



CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/3
24 May 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Первое совещание

Куала-Лумпур, 23-27 февраля 2004 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Записка Исполнительного секретаря

1. Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) был учрежден в соответствии с пунктом 5 решения ЕМ-I/3, принятого Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее первом внеочередном совещании. В пункте 6 того же решения Конференция Сторон постановила, что МККП должен с помощью Исполнительного секретаря проводить необходимую подготовительную работу к проведению первого совещания Сторон, на котором он прекратит свое существование, с учетом бюджетных ассигнований, утвержденных Конференцией Сторон.
2. План работы Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) был одобрен пятым совещанием Конференции Сторон (приложение к решению V/1). План работы приводится в приложении к настоящей записке для удобства пользования.
3. Первое совещание Межправительственного комитета проводилось в Монпелье (Франция) в декабре 2000 года, а второе совещание – в Найроби (Кения) в октябре 2001 года. В конце своего второго совещания Межправительственный комитет направил рекомендацию Конференции Сторон, в которой подчеркивается необходимость проведения Комитетом дальнейшей подготовительной работы до начала первого совещания Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В пункте 2 решения VI/1 Конференция Сторон санкционировала созыв третьего совещания Межправительственного комитета. В результате третье совещание было проведено совместно с шестым совещанием Конференции Сторон Конвенции в Гааге в апреле 2002 года.
4. Доклады этих трех совещаний распространяются в качестве дополнений к настоящему документу (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/3/Add.1-3).

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1.

/...

5. Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, предлагается принять к сведению доклады МККП при том понимании, что содержащиеся в них рекомендации по существу будут рассматриваться в рамках пунктов повестки дня, к которым они относятся.

*Приложение***ПЛАН РАБОТЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО
КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ***A. Вопросы для рассмотрения МККП на его первом совещании**1. Принятие решений (пункт 7 статьи 10)*

Вопрос: определение основных элементов соответствующих процедур и механизмов, содействующих принятию решений Сторонами импорта.

2. Обмен информацией (статья 20, статья 19)

Вопросы:

- определение потребностей Сторон;
- обзор существующих мероприятий/систем и возможностей для налаживания сотрудничества;
- разработка систем ввода данных;
- разработка общих форм отчетности (например, о решениях, национальном законодательстве, контактных органах, координационных центрах, сводках об оценке риска и т.д.);
- разработка операционных систем, стратегии управления информацией и процедур получения и распространения информации, включая процедуры обеспечения качественности информации;
- средства обеспечения конфиденциальности информации;
- потребности в финансовых и технологических ресурсах;
- прочие вопросы (как, например, статья 5).

3. Создание потенциала (статья 22, статья 28)

Вопросы:

- определение потребностей Сторон и привлечение их к работе;
- создание реестра экспертов и его роль;
- обзор завершенных мероприятий в области биобезопасности (например, семинар по созданию потенциала, проведенный в Мексике);
- обзор существующих программ/проектов/мероприятий и возможностей развития сотрудничества (например, мероприятия и возможная роль ЮНЕП);
- многостороннее, региональное и двустороннее сотрудничество и необходимость взаимопонимания и согласованности действий;

- участие частного сектора;
 - элементы создания потенциала в области оценки и регулирования риска в соответствии со статьей 15, статьей 16 и приложением III к Протоколу;
 - роль секретариата Конвенции;
 - потребности в финансовых и технологических ресурсах;
 - прочие вопросы (как, например, статья 6).
4. *Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18)*

Вопросы:

- обзор соответствующих международных норм и стандартов, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации;
- рассмотрение условий разработки стандартов, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации.

5. *Соблюдение (статья 34)*

Вопросы:

- элементы режима соблюдения;
- варианты механизма, обеспечивающего соблюдение

B. Вопросы для рассмотрения МККП на его втором совещании

1. *Ответственность и возмещение (статья 27)*

Вопрос: разработка проекта рекомендации по процессу выработки международных норм и процедур в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов, включая, в частности:

- обзор соответствующих существующих документов;
- определение элементов режима ответственности и возмещения.

2. *Мониторинг и отчетность (статья 33)*

Вопрос: форма и сроки представления докладов.

3. *Секретариат (статья 31)*

Вопрос: разработка бюджета программ на двухлетний период, следующий за вступлением в силу Протокола.

4. *Руководящие указания механизму финансирования (пункт 5 статьи 28, статья 22)*

Вопрос: разработка руководящих указаний механизму финансирования.

5. *Правила процедуры совещаний Сторон (пункт 5 статьи 29)*

Вопрос: рассмотрение правил процедуры.

6. *Рассмотрение других вопросов, необходимых для эффективного осуществления Протокола (например, пункт 4 статьи 29)*

7. *Разработка проекта предварительной повестки дня первого Совещания Сторон*

Пункты первого совещания МККП, которые подлежат дальнейшему обсуждению

8. *Принятие решений (пункт 7 статьи 10)*

9. *Обмен информацией (статья 20)*

10. *Создание потенциала (статья 22, пункт 3 статьи 28)*

11. *Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18)*

Вопрос: порядок процесса обсуждения пункта 2 а) статьи 18 на первом Совещании Сторон.

12. *Соблюдение (статья 34).*
